

文白对照全译

# 资治通鉴

(第四版)

中国财政经济出版社

ZIZHI TONG JIAN 沈志华 张宏儒 主编

● 其所载明君、良臣，切摩治道，议论之精语，德刑之善制，天人相与之际，休咎庶证之原，威福盛衰之本，规模利害之效，良将之方略，循吏之条教，断之以邪正，要之于治忽，辞令渊厚之体，箴谏深切之义，良谓备焉。

● 荒坠颠危，可见前车之失；乱贼奸宄，厥有履霜之渐。《诗》云：“商鉴不远，在夏后之世。”故赐其书名曰“《资治通鉴》”，以著朕之志焉耳。

宋神宗《资治通鉴》序

文白对照全译

# 资治通鉴

(第四版)

主 编 沈志华 张宏儒  
副主编 马 怡 李丹慧  
陈东林

**第五册** 第二百卷至第二百四十七卷  
唐高宗至唐武宗(公元655~844年)

中国财政经济出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

文白对照全译资治通鉴/沈志华,张宏儒主编. —北京:中国财政经济出版社,  
2000.10

ISBN 7-5005-4854-0

I. 文… II. ①沈…②张… III. 资治通鉴—译文 IV. K204.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 53696 号

**责任编辑 李太友 杜 豪 郑保华**

中国财政经济出版社 出版

URL: <http://www.cfeph.com>

E-mail: [cfeph@drc.gov.cn](mailto:cfeph@drc.gov.cn)

(版权所有 翻印必究)

社址:北京东城大佛寺东街8号 邮政编码:100010

发行处电话:64033095 财经书店电话:64033436

财经图书发行中心电话:88119132 88119130(传真)

北京胶印厂印刷 各地新华书店经销

787×1092毫米 16开 403印张 10 000千字

2000年11月第4版 2000年11月北京第1次印刷

印数:1—5 000套 定价:600.00元(全六册)

ISBN 7-5005-4854-0/K·0014

(图书出现印装问题,本社负责调换)

## 目 录

初版前言	( 1 )
修订本出版说明	( 5 )
第三版出版说明	( 7 )
第四版出版说明	( 8 )
宋神宗《资治通鉴》序	( 1 )
进书表	司马光 ( 3 )
奖谕诏书	( 5 )

## 第 一 册

## 战国时期图、东周帝王世系表

第一卷 周纪一	前 403 至前 369 年	威烈王二十三年至烈王七年	( 1 )
第二卷 周纪二	前 368 至前 321 年	显王元年至四十八年	( 17 )
第三卷 周纪三	前 320 至前 298 年	慎靓王元年至赧十七年	( 35 )
第四卷 周纪四	前 297 至前 273 年	赧王十八年至四十二年	( 51 )
第五卷 周纪五	前 272 至前 256 年	赧王四十三年至五十九年	( 70 )

## 秦时期图、秦帝王世系表

第六卷 秦纪一	前 255 至前 228 年	昭襄王五十二年及秦始皇十九年	( 89 )
第七卷 秦纪二	前 227 至前 209 年	始皇帝二十年至二世皇帝元年	( 113 )
第八卷 秦纪三	前 208 至前 207 年	二世皇帝二年至三年	( 135 )

## 西汉时期图、西汉帝王世系表

第九卷 汉纪一	前 206 至前 205 年	高帝元年至二年	( 155 )
第十卷 汉纪二	前 204 至前 203 年	高帝三年至四年	( 173 )
第十一卷 汉纪三	前 202 至前 200 年	高帝五年至七年	( 192 )
第十二卷 汉纪四	前 199 至前 188 年	高帝八年至惠帝七年	( 212 )
第十三卷 汉纪五	前 187 至前 178 年	高后元年至文帝前二年	( 233 )
第十四卷 汉纪六	前 177 至前 170 年	文帝前三年至十年	( 253 )
第十五卷 汉纪七	前 169 至前 155 年	文帝前十一年至景帝前二年	( 271 )
第十六卷 汉纪八	前 154 至前 141 年	景帝前三年至后三年	( 291 )

第十七卷	汉纪九	前 140 至前 134 年	武帝建元元年至元光元年	(315)
第十八卷	汉纪十	前 133 至前 125 年	武帝元光二年至元朔四年	(336)
第十九卷	汉纪十一	前 124 至前 119 年	武帝元朔五年至元狩四年	(358)
第二十卷	汉纪十二	前 118 至前 110 年	武帝元狩五年至元封元年	(379)
第二十一卷	汉纪十三	前 109 至前 99 年	武帝元封二年至天汉二年	(398)
第二十二卷	汉纪十四	前 98 至前 87 年	武帝天汉三年至后元二年	(420)
第二十三卷	汉纪十五	前 86 至前 75 年	昭帝始元元年至元凤六年	(439)
第二十四卷	汉纪十六	前 74 至前 68 年	昭帝元平元年至宣帝地节二年	(455)
第二十五卷	汉纪十七	前 67 至前 62 年	宣帝地节三年至元康四年	(476)
第二十六卷	汉纪十八	前 61 至前 59 年	宣帝神爵元年至三年	(497)
第二十七卷	汉纪十九	前 58 至前 49 年	宣帝神爵四年至黄龙元年	(513)
第二十八卷	汉纪二十	前 48 至前 42 年	元帝初元元年至永光二年	(530)
第二十九卷	汉纪二十一	前 41 至前 33 年	元帝永光三年至竟宁元年	(549)
第三十卷	汉纪二十二	前 32 至前 23 年	成帝建始元年至阳朔二年	(570)
第三十一卷	汉纪二十三	前 22 至前 14 年	成帝阳朔三年至永始三年	(591)
第三十二卷	汉纪二十四	前 13 至前 8 年	成帝永始四年至绥和元年	(611)
第三十三卷	汉纪二十五	前 7 至前 6 年	成帝绥和二年至哀帝建平元年	(625)
第三十四卷	汉纪二十六	前 5 至前 3 年	哀帝建平二年至四年	(642)
第三十五卷	汉纪二十七	前 2 至 2 年	哀帝元寿元年至平帝元始二年	(659)
第三十六卷	汉纪二十八	3 至 8 年	平帝元始三年至王莽始初元年	(678)
第三十七卷	汉纪二十九	9 至 14 年	王莽始建国元年至天凤元年	(696)
第三十八卷	汉纪三十	15 至 22 年	王莽天凤二年至地皇三年	(717)
第三十九卷	汉纪三十一	23 至 24 年	淮阳王更始元年至二年	(737)

### 东汉时期图、东汉帝王世系表

第四十卷	汉纪三十二	25 至 26 年	光武帝建武元年至二年	(759)
第四十一卷	汉纪三十三	27 至 29 年	光武帝建武三年至五年	(780)
第四十二卷	汉纪三十四	30 至 35 年	光武帝建武六年至十一年	(803)
第四十三卷	汉纪三十五	36 至 46 年	光武帝建武十二年至二十二年	(823)
第四十四卷	汉纪三十六	47 至 60 年	光武帝建武二十三年至明帝永平三年	(844)
第四十五卷	汉纪三十七	61 至 75 年	明帝永平四年至十八年	(866)
第四十六卷	汉纪三十八	76 至 84 年	章帝建初元年至元和元年	(885)
第四十七卷	汉纪三十九	85 至 91 年	章帝元和二年至和帝永元三年	(905)
第四十八卷	汉纪四十	92 至 105 年	和帝永元四年至元兴元年	(924)
第四十九卷	汉纪四十一	106 至 115 年	殇帝延平元年至安帝元初二年	(943)
第五十卷	汉纪四十二	116 至 124 年	安帝元初三年至延光三年	(964)
第五十一卷	汉纪四十三	125 至 133 年	安帝延光四年至阳嘉二年	(988)
第五十二卷	汉纪四十四	134 至 145 年	顺帝阳嘉三年至冲帝永嘉元年	(1013)

## 第 二 册

第五十三卷	汉纪四十五	146 至 156 年	质帝本初元年至桓帝永寿二年	.....	(1035)
第五十四卷	汉纪四十六	157 至 163 年	桓帝永寿三年至延熹六年	.....	(1057)
第五十五卷	汉纪四十七	164 至 166 年	桓帝延熹七年至九年	.....	(1079)
第五十六卷	汉纪四十八	167 至 171 年	桓帝永康元年至灵帝建宁四年	.....	(1100)
第五十七卷	汉纪四十九	172 至 180 年	灵帝熹平元年至光和三年	.....	(1121)
第五十八卷	汉纪五十	181 至 187 年	灵帝光和四年中平四年	.....	(1143)
第五十九卷	汉纪五十一	188 至 190 年	灵帝中平五年至献帝初平元年	.....	(1164)
第六十卷	汉纪五十二	191 至 193 年	献帝初平二年至四年	.....	(1186)
第六十一卷	汉纪五十三	194 至 195 年	献帝兴平元年至二年	.....	(1208)
第六十二卷	汉纪五十四	196 至 198 年	献帝建安元年至三年	.....	(1230)
第六十三卷	汉纪五十五	199 至 200 年	献帝建安四年至五年	.....	(1253)
第六十四卷	汉纪五十六	201 至 205 年	献帝建安六年至十年	.....	(1273)
第六十五卷	汉纪五十七	206 至 208 年	献帝建安十一年至十三年	.....	(1290)
第六十六卷	汉纪五十八	209 至 213 年	献帝建安十四年至十八年	.....	(1311)
第六十七卷	汉纪五十九	214 至 216 年	献帝建安十九年至二十一年	.....	(1329)
第六十八卷	汉纪六十	217 至 219 年	献帝建安二十二年至二十四年	.....	(1344)

## 三国时期图、三国帝王世系表

第六十九卷	魏纪一	220 至 222 年	文帝黄初元年至三年	.....	(1363)
第七十卷	魏纪二	223 至 227 年	文帝黄初四年至明帝太和元年	.....	(1388)
第七十一卷	魏纪三	228 至 230 年	明帝太和二年至四年	.....	(1408)
第七十二卷	魏纪四	231 至 234 年	明帝太和五年至青龙二年	.....	(1424)
第七十三卷	魏纪五	235 至 237 年	明帝青龙三年至景初元年	.....	(1447)
第七十四卷	魏纪六	238 至 245 年	明帝景初二年至邵陵厉公正始六年	.....	(1466)
第七十五卷	魏纪七	246 至 252 年	邵陵厉公正始七年至嘉平四年	.....	(1487)
第七十六卷	魏纪八	253 至 255 年	邵陵厉公嘉平五年至高贵乡公正元二年	.....	(1510)
第七十七卷	魏纪九	256 至 261 年	高贵乡公甘露元年至元帝景元二年	.....	(1530)
第七十八卷	魏纪十	262 至 264 年	元帝景元三年至咸熙元年	.....	(1550)

## 西晋时期图、晋帝王世系表

第七十九卷	晋纪一	265 至 272 年	武帝泰始元年至八年	.....	(1569)
第八十卷	晋纪二	273 至 279 年	武帝泰始九年咸宁五年	.....	(1593)
第八十一卷	晋纪三	280 至 288 年	武帝太康元年至九年	.....	(1615)
第八十二卷	晋纪四	289 至 298 年	武帝太康十年至惠帝元康八年	.....	(1638)
第八十三卷	晋纪五	299 至 300 年	惠帝元康九年永康元年	.....	(1659)

第八十四卷	晋纪六	301 至 302 年	惠帝永宁元年至太安元年	.....	(1676)
第八十五卷	晋纪七	303 至 304 年	惠帝太安二年至永兴元年	.....	(1693)
第八十六卷	晋纪八	305 至 308 年	惠帝永兴二年至怀帝永嘉二年	.....	(1713)
第八十七卷	晋纪九	309 至 311 年	怀帝永嘉三年至五年	.....	(1733)
第八十八卷	晋纪十	312 至 313 年	怀帝永嘉六年至愍帝建兴元年	.....	(1756)
第八十九卷	晋纪十一	314 至 316 年	愍帝建兴二年至四年	.....	(1777)
第九十卷	晋纪十二	317 至 318 年	元帝建武元年至大兴元年	.....	(1800)
第九十一卷	晋纪十三	319 至 321 年	元帝太兴二年至四年	.....	(1817)
第九十二卷	晋纪十四	322 至 323 年	元帝永昌元年至明帝太宁元年	.....	(1835)
第九十三卷	晋纪十五	324 至 327 年	明帝太宁二年至成帝咸和二年	.....	(1854)
第九十四卷	晋纪十六	328 至 331 年	成帝咸和三年至六年	.....	(1874)
第九十五卷	晋纪十七	332 至 337 年	成帝咸和七年至咸康三年	.....	(1896)
第九十六卷	晋纪十八	338 至 341 年	成帝咸康四年至七年	.....	(1917)
第九十七卷	晋纪十九	342 至 347 年	成帝咸康八年至穆帝永和三年	.....	(1939)
第九十八卷	晋纪二十	348 至 350 年	穆帝永和四年至六年	.....	(1962)
第九十九卷	晋纪二十一	351 至 354 年	穆帝永和七年至十年	.....	(1984)
第一百卷	晋纪二十二	355 至 359 年	穆帝永和十一年至升平三年	.....	(2008)
第一百零一卷	晋纪二十三	360 至 368 年	穆帝升平四年至海西公太和三年	.....	(2032)
第一百零二卷	晋纪二十四	369 至 370 年	海西公太和四年至五年	.....	(2055)

### 第 三 册

第一百零三卷	晋纪二十五	371 至 375 年	简文帝咸安元年至孝武帝宁康三年	.....	(2075)
第一百零四卷	晋纪二十六	376 至 382 年	孝武帝太元元年至七年	.....	(2094)
第一百零五卷	晋纪二十七	383 至 384 年	孝武帝太元八年至九年	.....	(2116)
第一百零六卷	晋纪二十八	385 至 386 年	孝武帝太元十年至十一年	.....	(2139)
第一百零七卷	晋纪二十九	387 至 391 年	孝武帝太元十二年至十六年	.....	(2161)
第一百零八卷	晋纪三十	392 至 396 年	孝武帝太元十七年至二十一年	.....	(2185)
第一百零九卷	晋纪三十一	397 年	安帝隆安元年	.....	(2212)
第一百一十卷	晋纪三十二	398 年	安帝隆安二年	.....	(2232)
第一百一十一卷	晋纪三十三	399 至 400 年	安帝隆安三年至四年	.....	(2251)
第一百一十二卷	晋纪三十四	401 至 402 年	安帝隆安五年至元兴元年	.....	(2275)
第一百一十三卷	晋纪三十五	403 至 404 年	安帝元兴二年至三年	.....	(2303)
第一百一十四卷	晋纪三十六	405 至 408 年	安帝义熙元年至四年	.....	(2327)
第一百一十五卷	晋纪三十七	409 至 410 年	安帝义熙五年至六年	.....	(2352)
第一百一十六卷	晋纪三十八	411 至 414 年	安帝义熙七年至十年	.....	(2378)
第一百一十七卷	晋纪三十九	415 至 416 年	安帝义熙十一年至十二年	.....	(2403)
第一百一十八卷	晋纪四十	417 至 419 年	安帝义熙十三年至恭帝元熙元年	.....	(2422)



## 北魏、南齐对立时期图、南朝帝王世系表

第一百一十九卷	宋纪一	420 至 423 年	武帝永初元年至营阳王景平元年	.....	(2445)
第一百二十卷	宋纪二	424 至 427 年	文帝元嘉元年至四年	.....	(2468)
第一百二十一卷	宋纪三	428 至 430 年	文帝元嘉五年至七年	.....	(2494)
第一百二十二卷	宋纪四	431 至 435 年	文帝元嘉八年至十二年	.....	(2517)
第一百二十三卷	宋纪五	436 至 441 年	文帝元嘉十三年至十八年	.....	(2541)
第一百二十四卷	宋纪六	442 至 446 年	文帝元嘉十九年至二十三年	.....	(2565)
第一百二十五卷	宋纪七	447 至 450 年	文帝元嘉二十四年至二十七年	.....	(2590)
第一百二十六卷	宋纪八	451 至 452 年	文帝元嘉二十八年至二十九年	.....	(2615)
第一百二十七卷	宋纪九	453 年	文帝元嘉三十年	.....	(2631)
第一百二十八卷	宋纪十	454 至 458 年	孝武帝孝建元年至大明二年	.....	(2650)
第一百二十九卷	宋纪十一	459 至 464 年	孝武帝大明三年至八年	.....	(2675)
第一百三十卷	宋纪十二	465 年	明帝泰始元年	.....	(2695)
第一百三十一卷	宋纪十三	466 年	明帝泰始二年	.....	(2710)
第一百三十二卷	宋纪十四	467 至 470 年	明帝泰始三年至六年	.....	(2733)
第一百三十三卷	宋纪十五	471 至 475 年	明帝泰始七年至苍梧王元徽三年	.....	(2750)
第一百三十四卷	宋纪十六	476 至 478 年	苍梧王元徽四年至顺帝升明二年	.....	(2771)
第一百三十五卷	齐纪一	479 至 483 年	高帝建元元年至武帝永明元年	.....	(2794)
第一百三十六卷	齐纪二	484 至 489 年	武帝永明二年至七年	.....	(2820)
第一百三十七卷	齐纪三	490 至 492 年	武帝永明八年至十年	.....	(2844)
第一百三十八卷	齐纪四	493 年	武帝永明十一年	.....	(2869)
第一百三十九卷	齐纪五	494 年	明帝建武元年	.....	(2883)
第一百四十卷	齐纪六	495 至 496 年	明帝建武二年至三年	.....	(2907)
第一百四十一卷	齐纪七	497 至 498 年	明帝建武四年至永泰元年	.....	(2931)
第一百四十二卷	齐纪八	499 年	东昏侯永元元年	.....	(2952)
第一百四十三卷	齐纪九	500 年	东昏侯永元二年	.....	(2970)
第一百四十四卷	齐纪十	501 年	和帝中兴元年	.....	(2985)
第一百四十五卷	梁纪一	502 至 504 年	武帝天监元年至三年	.....	(3009)
第一百四十六卷	梁纪二	505 至 507 年	武帝天监四年至六年	.....	(3034)
第一百四十七卷	梁纪三	508 至 514 年	武帝天监七年至十三年	.....	(3054)
第一百四十八卷	梁纪四	515 至 518 年	武帝天监十四年至十七年	.....	(3075)
第一百四十九卷	梁纪五	519 至 523 年	武帝天监十八年至普通四年	.....	(3097)
第一百五十卷	梁纪六	524 至 525 年	武帝普通五年至六年	.....	(3118)

## 第 四 册

第一百五十一卷	梁纪七	526 至 527 年	武帝普通七年至大通元年	.....	(3141)
第一百五十二卷	梁纪八	528 年	武帝大通二年	.....	(3156)

第一百五十三卷	梁纪九	529年	武帝中大通元年	(3172)
第一百五十四卷	梁纪十	530年	武帝中大通二年	(3183)
第一百五十五卷	梁纪十一	531至532年	武帝中大通三年至四年	(3203)
第一百五十六卷	梁纪十二	533至534年	武帝中大通五年至六年	(3225)
第一百五十七卷	梁纪十三	535至537年	武帝大同元年至三年	(3249)
第一百五十八卷	梁纪十四	538至544年	武帝大同四年至十年	(3271)
第一百五十九卷	梁纪十五	545至546年	武帝大同十一年至中大通元年	(3297)
第一百六十卷	梁纪十六	547年	武帝太清元年	(3313)
第一百六十一卷	梁纪十七	548年	武帝太清二年	(3329)
第一百六十二卷	梁纪十八	549年	武帝太清三年	(3353)
第一百六十三卷	梁纪十九	550年	简文帝大宝元年	(3378)
第一百六十四卷	梁纪二十	551至552年	简文帝大宝二年至元帝承圣元年	(3395)
第一百六十五卷	梁纪二十一	553至554年	元帝承圣二年至三年	(3420)
第一百六十六卷	梁纪二十二	555至556年	敬帝绍泰元年至太平元年	(3440)
第一百六十七卷	陈纪一	557至559年	武帝永定元年至三年	(3464)
第一百六十八卷	陈纪二	560至562年	文帝天嘉元年至三年	(3489)
第一百六十九卷	陈纪三	563至566年	文帝天嘉四年至天康元年	(3514)
第一百七十卷	陈纪四	567至571年	临海王光大元年至宣帝太建三年	(3537)
第一百七十一卷	陈纪五	572至574年	宣帝太建四年至六年	(3561)
第一百七十二卷	陈纪六	575至576年	宣帝太建七年至八年	(3585)
第一百七十三卷	陈纪七	577至579年	宣帝太建九年至十一年	(3603)
第一百七十四卷	陈纪八	580年	宣帝太建十二年	(3623)
第一百七十五卷	陈纪九	581至583年	宣帝太建十三年至长城公至德元年	(3639)
第一百七十六卷	陈纪十	584至588年	长城公至德二年至祯明二年	(3664)

#### 隋时期图、隋帝王世系表

第一百七十七卷	隋纪一	589至591年	文帝开皇九年至十一年	(3685)
第一百七十八卷	隋纪二	592至599年	文帝开皇十二年至十九年	(3709)
第一百七十九卷	隋纪三	600至603年	文帝开皇二十年至仁寿三年	(3734)
第一百八十卷	隋纪四	604至607年	文帝仁寿四年至炀帝大业三年	(3756)
第一百八十一卷	隋纪五	608至612年	炀帝大业四年至八年	(3778)
第一百八十二卷	隋纪六	613至615年	炀帝大业九年至十一年	(3798)
第一百八十三卷	隋纪七	616至617年5月	炀帝大业十二年至恭帝义宁元年	(3821)
第一百八十四卷	隋纪八	617年6月至12月	恭帝义宁元年	(3843)

#### 唐时期图、唐帝王世系表

第一百八十五卷	唐纪一	618年正月至7月	高祖武德元年	(3865)
第一百八十六卷	唐纪二	618年8月至12月	高祖武德元年	(3886)

- 第一百八十七卷 唐纪三 619年正月至10月 高祖武德二年 ..... (3905)
- 第一百八十八卷 唐纪四 619年11月至621年2月 高祖武德二年至四年 ..... (3927)
- 第一百八十九卷 唐纪五 621年3月至12月 高祖武德四年 ..... (3948)
- 第一百九十卷 唐纪六 622至624年5月 高祖武德五年至七年 ..... (3969)
- 第一百九十一卷 唐纪七 624年6月至626年8月 高祖武德七年至九年 ..... (3991)
- 第一百九十二卷 唐纪八 626年9月至628年7月  
高祖武德九年至太宗贞观二年 ..... (4017)
- 第一百九十三卷 唐纪九 628年9月至631年 太宗贞观二年至五年 ..... (4040)
- 第一百九十四卷 唐纪十 632至637年4月 太宗贞观六年至十一年 ..... (4063)
- 第一百九十五卷 唐纪十一 637年5月至640年 太宗贞观十一年至十四年 ..... (4085)
- 第一百九十六卷 唐纪十二 641至643年3月 太宗贞观十五年至十七年 ..... (4107)
- 第一百九十七卷 唐纪十三 643年4月至645年5月  
太宗贞观十七年至十九年 ..... (4127)
- 第一百九十八卷 唐纪十四 645年6月至648年3月  
太宗贞观十九年至二十二年 ..... (4148)
- 第一百九十九卷 唐纪十五 648年4月至655年9月  
太宗贞观二十二年至高宗永徽六年 ..... (4170)

## 第五册

- 第二百零卷 唐纪十六 655年10月至662年7月 高宗永徽六年至龙朔二年 ..... (4193)
- 第二百零一卷 唐纪十七 662年8月至670年 高宗龙朔二年至咸亨元年 ..... (4216)
- 第二百零二卷 唐纪十八 671至681年 高宗咸亨二年至开耀元年 ..... (4239)
- 第二百零三卷 唐纪十九 682至686年 高宗永淳元年至则天皇后垂拱二年 ..... (4263)
- 第二百零四卷 唐纪二十 687至691年 则天皇后垂拱三年至天授二年 ..... (4286)
- 第二百零五卷 唐纪二十一 692至696年 则天皇后长寿元年至万岁通天元年 ... (4308)
- 第二百零六卷 唐纪二十二 697至700年6月 则天皇后神功元年至久视元年 ... (4329)
- 第二百零七卷 唐纪二十三 700年7月至705年正月  
则天皇后久视元年至中宗神龙元年 ..... (4351)
- 第二百零八卷 唐纪二十四 705年2月至707年 中宗神龙元年至景龙元年 ..... (4376)
- 第二百零九卷 唐纪二十五 708至710年7月 中宗景龙二年至睿宗景云元年 ... (4401)
- 第二百一十卷 唐纪二十六 710年8月至713年  
睿宗景云元年至玄宗开元元年 ..... (4427)
- 第二百一十一卷 唐纪二十七 714至717年 玄宗开元二年至五年 ..... (4454)
- 第二百一十二卷 唐纪二十八 718至725年 玄宗开元六年至十三年 ..... (4480)
- 第二百一十三卷 唐纪二十九 726至733年 玄宗开元十四年至二十一年 ..... (4507)
- 第二百一十四卷 唐纪三十 734至741年 玄宗开元二十二年至二十九年 ..... (4530)
- 第二百一十五卷 唐纪三十一 742至747年11月 玄宗天宝元年至六载 ..... (4555)

- 第二百一十六卷 唐纪三十二 747年12月至753年 玄宗天宝六载至十二载…… (4578)
- 第二百一十七卷 唐纪三十三 754至756年4月  
玄宗天宝十三载至肃宗至德元载…… (4600)
- 第二百一十八卷 唐纪三十四 756年5月至9月 肃宗至德元载…… (4621)
- 第二百一十九卷 唐纪三十五 756年10月至757年 肃宗至德元载至二载…… (4643)
- 第二百二十卷 唐纪三十六 757年9月至758年 肃宗至德二载至乾元元年…… (4662)
- 第二百二十一卷 唐纪三十七 759至760年 肃宗乾元二年至上元元年…… (4685)
- 第二百二十二卷 唐纪三十八 761至763年6月  
肃宗上元二年至代宗广德元年…… (4707)
- 第二百二十三卷 唐纪三十九 763年7月至765年10月  
代宗广德元年至永泰元年…… (4729)
- 第二百二十四卷 唐纪四十 765年闰10月至773年  
代宗永泰元年至大历八年…… (4752)
- 第二百二十五卷 唐纪四十一 774至779年7月 代宗大历九年至上元元年…… (4776)
- 第二百二十六卷 唐纪四十二 779年8月至781年5月  
代宗大历十四年至德宗建中二年…… (4799)
- 第二百二十七卷 唐纪四十三 781年6月至782年 德宗建中二年至三年…… (4822)
- 第二百二十八卷 唐纪四十四 783年正月至10月 德宗建中四年…… (4844)
- 第二百二十九卷 唐纪四十五 783年11月至784年  
德宗建中四年至兴元元年…… (4865)
- 第二百三十卷 唐纪四十六 784年2月至4月 德宗兴元元年…… (4885)
- 第二百三十一卷 唐纪四十七 784年5月至785年7月  
德宗兴元元年至贞元元年…… (4905)
- 第二百三十二卷 唐纪四十八 785年8月至787年7月 德宗贞元元年至三年…… (4926)
- 第二百三十三卷 唐纪四十九 787年8月至791年 德宗贞元三年至七年…… (4951)
- 第二百三十四卷 唐纪五十 792至794年5月 德宗贞元八年至十年…… (4972)
- 第二百三十五卷 唐纪五十一 794年6月至800年 德宗贞元十年至十六年…… (4998)
- 第二百三十六卷 唐纪五十二 801至805年 德宗贞元十七年至顺宗永贞元年…… (5022)
- 第二百三十七卷 唐纪五十三 806至809年6月 宪宗元和元年至四年…… (5044)
- 第二百三十八卷 唐纪五十四 809年7月至812年9月 宪宗元和四年至七年…… (5068)
- 第二百三十九卷 唐纪五十五 812年10月至816年 宪宗元和七年至十一年…… (5094)
- 第二百四十卷 唐纪五十六 817至819年正月 宪宗元和十二年至十四年…… (5119)
- 第二百四十一卷 唐纪五十七 819年2月至821年6月  
宪宗元和十四年至穆宗长庆元年…… (5143)
- 第二百四十二卷 唐纪五十八 821年7月至822年 穆宗长庆元年至二年…… (5168)
- 第二百四十三卷 唐纪五十九 823至828年 穆宗长庆三年至文宗太和二年…… (5189)
- 第二百四十四卷 唐纪六十 829至833年 文宗太和三年至七年…… (5217)
- 第二百四十五卷 唐纪六十一 834至837年 文宗太和八年至开成二年…… (5242)



第二百七十一卷	后梁纪六	919年10月至922年 均王贞明五年至龙德元二年	(5842)
第二百七十二卷	后唐纪一	923年 庄宗同光元年	(5861)
第二百七十三卷	后唐纪二	924至925年10月 庄宗同光二年至三年	(5883)
第二百七十四卷	后唐纪三	925年11月至926年3月 庄宗同光三年至明宗天成元年	(5905)
第二百七十五卷	后唐纪四	926年4月至927年6月 明宗天成元年至二年	(5927)
第二百七十六卷	后唐纪五	927年7月至929年 明宗天成二年至四年	(5946)
第二百七十七卷	后唐纪六	930至932年6月 明宗长兴元年至三年	(5965)
第二百七十八卷	后唐纪七	932年7月至934年闰正月 明宗长兴三年至潞王清泰元年	(5988)
第二百七十九卷	后唐纪八	934年2月至935年 潞王清泰元年至二年	(6006)
第二百八十卷	后晋纪一	936年 高祖天福元年	(6029)
第二百八十一卷	后晋纪二	937至938年 高祖天福二年至三年	(6049)
第二百八十二卷	后晋纪三	939至941年 高祖天福四年至六年	(6068)
第二百八十三卷	后晋纪四	942至944年凡正月 高祖天福七年至齐王开运元年	(6091)
第二百八十四卷	后晋纪五	944年2月至945年7月 齐王开运元年至二年	(6112)
第二百八十五卷	后晋纪六	945年8月至946年 齐王开运二年至三年	(6131)
第二百八十六卷	后汉纪一	947年正月至4月 高祖天福十二年	(6150)
第二百八十七卷	后汉纪二	947年5月至948年2月 高祖天福十二年	(6169)
第二百八十八卷	后汉纪三	948年3月至949年 高祖乾祐元年至隐帝乾祐二年	(6188)
第二百八十九卷	后汉纪四	950年 隐帝乾祐三年	(6208)
第二百九十卷	后周纪一	951至952年8月 太祖广顺元年至二年	(6228)
第二百九十一卷	后周纪二	952年9月至954年4月 太祖广顺二年至显德元年	(6250)
第二百九十二卷	后周纪三	954年5月至956年2月 太祖显德元年至世宗显德三年	(6271)
第二百九十三卷	后周纪四	956年3月至957年 世宗显德三年至四年	(6290)
第二百九十四卷	后周纪五	958至959年 世宗显德五年至六年	(6310)
附录 职官名词解释			(6329)

## 资治通鉴第二百卷

唐纪十六 高宗天皇大圣大弘孝皇帝上之下永徽六年(乙卯,655)

1冬,十月,己酉,下诏称:“王皇后、萧淑妃谋行鸩毒,废为庶人,母及兄弟,并除名,流岭南。”许敬宗奏:“故特进赠司空王仁祐告身尚存,使逆乱余孽犹得为荫,并请削除。”从之。

乙卯,百官上表请立中宫,乃下诏曰:“武氏门著勋庸,地华夔黻,往以才行选入后庭,誉重椒闱,德光兰掖。朕昔在储贰,特荷先慈,常得侍从,弗离朝夕,宫壶之内,恒自伤躬,嫔嬙之间,未尝进目,圣情鉴悉,每垂赏叹,遂以武氏赐朕,事同政婚,可立为皇后。”

丁巳,赦天下。是日,皇后上表称:“陛下前以妾为宸妃,韩瑗、来济当面折庭争,此既事之极难,岂非深情为国,乞加褒赏。”上以表示瑗等,瑗等弥忧惧,屡请去位,上不许。

十一月,丁卯朔,临轩命司空李勣赍玺绶册皇后武氏。是日,百官朝皇后于肃义门。

故后王氏,故淑妃萧氏,并囚于别院,上尝念之,间行至其所,见其室封闭极密,惟穿壁以通食器,恻然伤之,呼曰:“皇后、淑妃安在?”王氏泣对曰:“妾等得罪为官婢,何得更尊称!”又曰:“至尊若念畴昔,使妾等再见日月,乞名此院为回心

唐纪十六 唐高宗永徽六年(乙卯,公元655年)

1冬季,十月,己酉(十三日),高宗下诏说:“王皇后、萧淑妃因阴谋用毒酒杀人,废黜为平民。她们的母亲兄弟一并削除官爵,流放岭南。”许敬宗上奏说:“已故特进赠司空王仁祐授官的凭信还保存着,这将使逆乱的余孽还得以受荫任官,请一并削除他的官爵。”高宗采纳他的意见。

乙卯(十九日),百官上奏表请求立皇后,于是高宗下诏说:“武氏出身于有大功劳的家庭,累世都任官职,以前因才德出众选入后宫,声誉满后宫,品德光照宫闱。朕从前当太子时,她蒙受我已故母亲的特殊恩宠,时常侍从皇帝,日夜不离左右,在后宫中经常检点自己的行为,嫔妃之间未曾闹矛盾,皇帝看得很清楚,时常赞赏,于是将武氏赏赐给朕,就像汉宣帝将宫女王政君赏赐给了皇太子一样。武氏可以立为皇后。”

丁巳(二十一日),唐朝大赦天下,皇后上表说:“陛下从前打算封我为宸妃,韩瑗、来济在朝廷当面规劝。这样做是难能可贵的,难道不正说明他们一心一意为国家吗,请表彰赏赐他们。”高宗把她的奏表给韩瑗等阅看,韩瑗等更加害怕,一再请求辞职,高宗不允许。

十一月,丁卯朔(初一),高宗让司空李世勣携带印玺在殿前册封武则天为皇后。当天,百官朝拜皇后于肃义门。

原皇后王氏,原淑妃萧氏,一同被囚禁在后宫别院,高宗曾思念她们,私下去囚禁她们的地方,看见囚室封闭得极为严密,只在墙壁上凿开小洞以便送食物的器具能进出。他为她们感到悲伤,呼喊道:“皇后、淑妃在哪里?”王氏哭泣回答说:“我等犯罪已成宫中奴婢,哪里还得再有后、妃等尊贵的称号!”又说:“至尊如果思念从前的情分,让我等再见

院。”上曰：“朕即有处置。”武后闻之，大怒，遣人杖王氏及萧氏各一百，断去手足，捉酒瓮中，曰：“令二姬骨醉！”数日而死，又斩之。王氏初闻宣敕，再拜曰：“愿大家万岁！昭仪承恩，死自吾分。”淑妃骂曰：“阿武妖猾，乃至于此！愿他生我为猫，阿武为鼠，生生扼其喉。”由是官中不畜猫。寻又改王氏姓为蟒氏，萧氏为枭氏。武后数见王、萧为祟，被发沥血如死时状。后徙居蓬莱宫，复见之，故多在洛阳，终身不归长安。

己巳，许敬宗奏曰：“永徽爰始，国本未生，权引彗星，越升明两。近者元妃载诞，正胤降神，重光日融，燁晖宜息。安可反植枝干，久易位于天庭；倒袭裳衣，使违方于震位！又，父子之际，人所难言，事或犯鳞，必婴严宪，煎膏染鼎，臣亦甘心。”上召见，问之，对曰：“皇太子，国之本也，本犹未正，万国无所系心。且在东宫者，所出本微，今知国家已有正嫡，必不自安。窃位而怀自疑，恐非宗庙之福，愿陛下熟计之。”上曰：“忠已自让。”对曰：“能为太伯，愿速从之。”

2 西突厥颉苾达度设数遣使请兵讨沙钵罗可汗。甲戌，遣丰州都督元礼臣册拜颉苾达度设为可汗。礼臣至碎叶城，沙钵罗发兵拒之，不得前。颉苾达度设部落多为沙钵罗所并，余众寡弱，不为诸姓所附，礼臣竟不册拜而归。

3 中书侍郎李义府参知政事。义府容貌温恭，与人语，必嬉怡微笑，而狡险忌克，故时人谓义府笑中有刀；又以其柔而害物，谓之李猫。

天日，请命名这个院子为回心院。”高宗说：“朕即有所安排。”武后听说后，大怒，派人将王氏和萧氏各杖打一百下，砍去手足，投入酒瓮中，说：“让这两个女人连骨头都喝醉！”数日后她们死去，又被砍下脑袋。当皇后王氏听到宣布处置她们的命令时，拜了两拜说：“祝愿皇帝万岁！武昭仪承受皇恩，死自然是我的本分。”淑妃萧氏大骂道：“阿武邪恶狡诈，竟然到了这种地步！愿来生我变为猫，她变为鼠，我活生生地扼住她的咽喉。”从此官中不养猫。不久又改王氏姓蟒氏，萧氏姓枭氏。武后多次看见王氏和萧氏的鬼魂作祟，披散着头发，浑身滴血，如同死时候的模样。她后来移居蓬莱宫，还是看见同样情形，所以她多居住在洛阳，终身不回长安。

己巳(初三)，许敬宗上奏说：“永徽初年，国本还没有形成，暂时利用彗星，越位升至日月的位置，近来皇后生育了皇子，嫡嗣像神一样的降临了，阳光照耀，小火把应该熄灭。怎么可以违反枝和干的关系，长期在朝廷中变易位置，颠倒穿着上下衣，使他居于嫡长子的地位！还有，父子之间的事情，别人难以说清楚，这些话或许会触犯皇帝，必将受到严惩，但就是把我煎熬成油膏来涂染鼎器，我也甘心。”高宗召见他，询问他的意见，他回答说：“皇太子，是国家的根本，根本还不正，无法维系天下人心。况且现在的太子，是微贱之人所生，现在知道国家已有真正的嫡长子，心里一定不安。窃居太子的地位而自己心里疑惑，恐怕不是宗庙之福，愿陛下深入考虑。”高宗说：“太子李忠已经自己愿意让位。”许敬宗说：“他能做周代先人自愿让位的太伯，希望赶快答应他。”

2 西突厥颉苾达度设多次派遣使者请唐朝发兵讨伐沙钵罗可汗。甲戌(初八)，唐朝派遣丰州都督元礼臣册立颉苾达度设为可汗。元礼臣到达碎叶城，沙钵罗发兵抗拒，元礼臣不能前进。颉苾达度设部落多数被沙钵罗所兼并，所余部众既少又弱，西突厥诸姓不归附他。元礼臣终于未能授给他可汗称号而返回。

3 唐朝任命中书郎李义府参知政事。李义府外貌温和谦恭，和别人说话，必定显露出愉快的微笑，而内心却狡诈阴险和忌妒，所以当时人说李义府笑里藏刀；又因他阴柔害人，称他为李猫。



## 显庆元年(丙辰,656)

1 春,正月,辛未,以皇太子忠为梁王、梁州刺史;立皇后子代王弘为皇太子,生四年矣。忠既废,官属皆惧罪亡匿,无敢见者;右庶子李安仁独候忠,泣涕拜辞而去。安仁,纲之孙也。

2 壬申,赦天下,改元。

3 二月,辛亥,赠武士覆司徒,赐爵周国公。

4 三月,以度支侍郎杜正伦为黄门侍郎、同三品。

5 夏,四月,壬子,矩州人谢无灵举兵反,黔州都督李子和讨平之。

6 己未,上谓侍臣曰:“朕思养人之道,未得其要,公等为朕陈之!”来济对曰:“昔齐桓公出游,见老而饥寒者,命赐之食,老人曰:‘愿赐一国之饥者。’赐之衣,曰:‘愿赐一国之寒者。’公曰:‘寡人之廩府安足以周一国之饥寒!’老人曰:‘君不夺农时,则国人皆有余食矣;不夺蚕要,则国人皆有余衣矣!’故人君之养人,在省其征役而已。今山东役丁,岁别数万,役之则人大劳,取庸则人大费。臣愿陛下量公家所须外,余悉免之。”上从之。

7 六月,辛亥,礼官奏停太祖、世祖配祀,以高祖配昊天于圜丘,太宗配五帝于明堂,从之。

8 秋,七月,乙丑,西洱蛮酋长杨栋附、显和蛮酋长王郎祁、郎·昆·梨·盎四州酋长王伽冲等帅众内附。

9 癸未,以中书令崔敦礼为太子少师、同中书门下三品。

八月,丙申,固安昭公崔敦礼

## 显庆元年(丙辰,公元656年)

1 春季,正月,辛未(初六),唐朝封皇太子李忠为梁王、梁州刺史;立皇后的儿子代王李弘为皇太子,当时已经四岁。李忠已被废黜,原来的属官都害怕得罪而逃亡或躲藏,不敢同他见面,只有右庶子李安仁等候他,哭泣着向他跪拜告辞。李安仁是李纲的孙子。

2 壬申(初七),唐朝大赦天下罪人,更改年号。

3 二月,辛亥(十七日),唐朝追赠武士覆为司徒,赐给周国公的爵位。

4 三月,唐朝任命度支侍郎杜正伦为黄门侍郎、同三品。

5 夏季,四月,壬子(十八日),矩州人谢无灵起兵造反,黔州都督李子和讨伐并平定了他们。

6 己未(二十五日),唐高宗对身边的大臣们说:“朕思考养育百姓的道理,尚未得到它的要领,诸位为朕陈述!”来济回答说:“从前齐桓公出游,遇见一位受饥寒的老人。齐桓公命令赐给他食物,老人说:‘希望赐给全国受饿的人食物。’赐给他衣服,老人说:‘希望赐给全国受寒的人衣服。’齐桓公说:‘寡人的粮仓和府库怎么能够周济得了全国受饥寒的人?’老人说:‘国君不使种田人丧失耕种季节,则全国百姓的粮食都有富余了;不使养蚕人丧失养蚕的季节,则全国百姓的衣服都有富余了!’所以君主养育百姓的要领,就在于减省他们的赋税徭役而已。现在崤山以东征男丁服役,每年数万人,让百姓服役则太苦,让百姓交纳雇人代役的钱又太重。我希望陛下计算除国家所必需的外,其余的赋税徭役一律免除。”高宗听从他的意见。

7 六月,辛亥(十八日),唐朝掌管礼仪的官员上奏,请停止太祖、世祖配祭,以高祖配祭昊天上帝于圜丘,太宗配祭五帝于明堂。高宗听从这个意见。

8 秋季,七月,乙丑(初三),西洱蛮酋长杨栋附、显和蛮酋长王郎祁和郎、昆、黎、盎四州酋长王伽冲等率领部众归附唐朝。

9 癸未(二十一日),唐朝任命中书令崔敦礼为太子少师、同中书门下三品。

八月,丙申(初四),固安昭公崔敦礼去世。